



# MANUAL DE INSTRUÇÕES

INSTRUCTION MANUAL  
LIVRE D'INSTRUCTIONS  
LIBRO DE INSTRUCCIONES

[www.orima.pt](http://www.orima.pt)

[facebook.com/orima.pt](https://facebook.com/orima.pt)



## MÁQ. LAVAR LOIÇA

Dishwasher | Lavavajilla | Lave-Vaisselle

## ORC-16-X

### SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Apoio ao Cliente: Tel.: (+351) 231 467 436  
E: [apoiocliente@orima.pt](mailto:apoiocliente@orima.pt)

Serviço Pós Venda: Tel.: (+351) 231 467 427  
E: [assistencia@orima.pt](mailto:assistencia@orima.pt)

**PT** Obrigado por ter adquirido este produto ORIMA. Por favor leia atentamente este manual antes de começar a usar o aparelho.

**UK** Thank you for purchasing this ORIMA product. Please read this manual carefully before using the appliance.

**FR** Merci d'avoir acheté ce produit ORIMA. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

**ES** Gracias por haber adquirido este producto ORIMA. Por favor lea atentamente este manual antes de empezar a usar el aparato.

## Obrigado por escolher este produto.

Este Manual do Utilizador contém informações importantes sobre segurança e instruções que se destinam a auxiliá-lo no funcionamento e manutenção do seu eletrodoméstico.

Por favor, despenda algum tempo a ler este Manual de Utilizador antes de utilizar o seu eletrodoméstico e guarde-o para referência futura.

Ícone	Tipo	Significado
	<b>AVISO</b>	Risco de ferimento grave ou de morte
	<b>RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO</b>	Risco de tensão perigosa
	<b>INCÊNDIO</b>	Risco de incêndio
	<b>CUIDADO</b>	Risco de danos materiais ou lesão
	<b>IMPORTANTE / NOTA</b>	Operar o sistema corretamente

# ÍNDICE

<b>1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b> .....	<b>1</b>
1.1. Avisos de segurança gerais.....	1
1.2. Avisos de instalação.....	2
1.3. Durante a Utilização.....	3
<b>2. INSTALAÇÃO</b> .....	<b>6</b>
2.1. Posicionamento da máquina.....	6
2.2. Ligação da água.....	6
2.3. Mangueira de alimentação da água.....	6
2.4. Mangueira de escoamento.....	6
2.5. Ligação elétrica.....	7
<b>3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b> .....	<b>8</b>
3.1. Aparência geral.....	8
3.2. Especificações técnicas.....	8
<b>4. PREPARAR A MÁQUINA PARA UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>9</b>
4.1. Antes da primeira utilização.....	9
4.2. Encher o sal.....	9
4.3. Tira de teste.....	10
4.4. Tabela de dureza da água.....	10
4.5. Sistema de amaciamento da água.....	10
4.6. Configurações.....	10
4.7. Utilização do detergente.....	10
4.8. Encher o detergente.....	11
4.9. Utilizar detergentes combinados.....	11
4.10. Utilização do abrillantador.....	11
4.11. Encher o abrillantador e configuração.....	11
<b>5. ENCHER A SUA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA</b> .....	<b>12</b>
5.1. Recomendações.....	12
5.2. Cargas de cesto alternativas.....	14
<b>6. TABELA DE PROGRAMAS</b> .....	<b>15</b>
<b>7. O PAINEL DE CONTROLO</b> .....	<b>16</b>
7.1. Alterar um Programa.....	16
7.2. Cancelar um Programa.....	17
7.3. Desligar a máquina.....	17

# ÍNDICE

<b>8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....</b>	<b>18</b>
8.1. Limpar a máquina e os filtros .....	18
8.2. Braços de aspersão.....	18
<b>9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....</b>	<b>19</b>
<b>10. INFORMAÇÕES PRÁTICAS .....</b>	<b>21</b>
<b>11. A FICHA DO PRODUTO .....</b>	<b>22</b>

# 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## 1.1. Avisos Gerais de Segurança

- Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o seu eletrodoméstico e guarde este manual para referência futura.

 Verifique a máquina e a sua embalagem em busca de quaisquer danos. Nunca comece a utilizar uma máquina danificada, contacte um serviço autorizado imediatamente.

- Desembrulhe a embalagem conforme o indicado e elimine-a de acordo com as regras fornecidas.

 Este eletrodoméstico pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com competências físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se lhes for dada supervisão ou lhes forem dadas instruções respeitantes à utilização do eletrodoméstico de forma segura, fazendo com que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o eletrodoméstico.

 Remova a embalagem e mantenha-a fora do alcance das crianças.

 Não deixe que crianças brinquem com a máquina.

Mantenha as crianças longe dos detergentes e auxiliares de enxaguamento.

 Poderá haver algum resíduo na máquina após a lavagem. Mantenha as crianças afastadas da máquina quando está aberta.

 Certifique-se de que as máquinas antigas não ameaçam a segurança das crianças. As crianças podem trancar-se em máquinas antigas. Para prevenir uma situação dessas, parta o trinco da porta e corte o cabo da rede elétrica.

## 1.2. Avisos de instalação

- Escolha um local adequado e seguro para instalar a sua máquina.
- Siga as instruções sobre a instalação e ligação da máquina.
- Só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais com a máquina.

 Desligue a máquina da tomada antes da instalação.

 A máquina deve ser instalada apenas por um serviço autorizado.

 Verifique se o sistema de fusíveis elétricos internos está ligado de acordo com as regulamentações.

 Todas as ligações elétricas devem corresponder aos valores na placa.

 Certifique-se de que a máquina não fica sobre o cabo da rede elétrica.

 Nunca utilize uma extensão ou ligação com várias tomadas.

 A ficha deve ficar acessível depois de a máquina ser instalada.

- Após a instalação, faça a sua máquina funcionar sem carga pela primeira vez.

 A máquina não deve estar ligada à tomada durante o posicionamento.

 Utilize sempre a ficha revestida fornecida com a sua máquina.

 Em caso de dano, o cabo elétrico da máquina deve ser substituído por um serviço autorizado ou por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de modo a prevenir um perigo.

### 1.3. Durante a Utilização

- Esta máquina é apenas para utilização doméstica. Não a utilize para outros fins. A utilização comercial irá invalidar

- a garantia.

 Não fique sobre, se sente ou coloque cargas na porta aberta da máquina de lavar loiça.

 Utilize apenas detergentes e abrillantadores produzidos especificamente para máquinas de lavar loiça. A nossa empresa não é responsável por qualquer dano que possa ocorrer devido a uma má utilização.

 Não beba água da máquina.

 Devido ao perigo de uma explosão, não coloque quaisquer agentes de dissolução de químicos na secção de lavagem da máquina.

- Verifique a resistência térmica dos artigos de plástico antes de os lavar na máquina.

 A limpeza e a manutenção do utilização não deverão ser efetuadas por crianças sem supervisão.

 Não coloque artigos que não são adequados para lavar na máquina na mesma, nem encha demais qualquer cesto acima da sua capacidade.

- A nossa empresa não será responsável por qualquer deformação no interior da máquina devido à má utilização.

 Não abra a porta enquanto a máquina se encontra a funcionar, pois poderá ser derramada água quente. máquina para se a porta for aberta.

 A porta da máquina não deve ser deixada aberta. Poderá causar acidentes.

 Coloque as facas e outros objetos afiados no cesto dos talhetes numa posição de lâmina para baixo.

 Para modelos com o sistema de abertura de porta automática, quando a opção EnergySave está ativa, a porta irá abrir no final de um programa. Para evitar danos na sua máquina de lavar loiça, não force o fecho da porta 1 minuto após a abertura automática. Para uma secagem eficiente, mantenha a porta aberta durante 30 minutos após um programa estar terminado. Não fique em frente da porta depois de soar o sinal de abertura automática.

 No caso de uma avaria, a reparação só deve ser executada por pessoal de serviço autorizado. De outro modo, a garantia será invalidada.

 Antes dos trabalhos de reparação, a máquina deve ser desligada da rede elétrica. Não puxe o cabo para desligar a máquina. Feche a torneira da água.

 O funcionamento a baixa tensão irá causar um declínio nos níveis de desempenho.

 Por uma questão de segurança, desligue a ficha assim que um programa tiver terminado.

 Para evitar um choque elétrico, não desligue a máquina com as mãos molhadas.

 Puxe a ficha para desligar a máquina da rede elétrica, nunca puxe o cabo.

## RECICLAGEM

- Alguns componentes da máquina e da embalagem são compostos por materiais recicláveis.
- Os plásticos estão assinalados com as abreviaturas internacionais: (>PE<, >PP<, etc.)
- As partes de cartão são compostas por papel reciclado. Podem ser colocadas em recipientes para resíduos de papel para reciclagem.
- O material inadequado para resíduos domésticos deve ser eliminado em centros de reciclagem.
- Contacte um centro de reciclagem relevante para obter informações sobre a eliminação de materiais diferentes.

## EMBALAGEM E O AMBIENTE

- Os materiais da embalagem protegem a sua máquina dos danos que poderão ocorrer durante o transporte. Os materiais de embalagem são amigos do ambiente uma vez que são recicláveis. A utilização de material reciclado reduz o consumo de matérias-primas e, por conseguinte, diminui a produção de resíduos.

## Declaração de Conformidade CE

Declaramos que os nossos produtos cumprem com as Diretivas, Decisões e Regulamentações Europeias e com os requisitos listados nos padrões referenciados.

## Eliminação da sua máquina antiga



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Ao invés disso, deverá ser entregue no ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico. Ao assegurar que este produto é eliminado corretamente, irá ajudar a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e para a saúde humana que poderiam, de outra forma, ser causadas pelo manuseamento de resíduos inadequado deste produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços de recolha municipais, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde o produto foi adquirido.

## 2. INSTALAÇÃO

### 2.1. Posicionamento da máquina

Ao posicionar a máquina, coloque-a numa área em que os pratos possam ser facilmente carregados e descarregados. Não coloque a máquina numa área em que a temperatura ambiente cai abaixo de 0°C.

Leia todos os avisos localizados na embalagem antes de remover a embalagem e de posicionar a máquina.

Coloque a máquina perto de uma torneira de água e canalização. Tenha em consideração que as ligações não serão alteradas assim que a máquina estiver na posição.

Não segure na máquina pela sua porta ou painel.

Deixe uma distância adequada em redor da máquina para que seja possível movimentar-se durante a limpeza.

 Certifique-se de que as mangueiras de entrada e saída de água não estão dobradas ou presas e que a máquina não fica sobre o cabo elétrico durante o posicionamento.

Ajuste os pés para que a máquina esteja nivelada e equilibrada. A máquina deve ser colocada num piso horizontal, pois de outro modo será instável e a porta da máquina não irá fechar adequadamente.

### 2.2. Ligação da água

Recomendamos a colocação de um filtro na fonte de alimentação de água, de modo a evitar danos na sua máquina devido à contaminação (areia, fuligem, etc.), da canalização interna. Isto também irá ajudar a evitar o amarelecimento e a formação de depósitos depois da lavagem.

### 2.3. Mangueira de alimentação da água

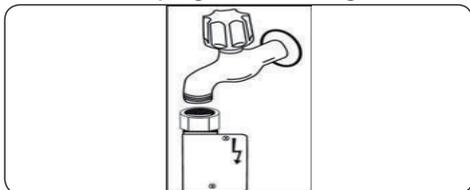


 **NOTA:** Utilize a mangueira de alimentação da água fornecida com a sua máquina, não utilize a mangueira de uma máquina antiga.

 **NOTA:** Passe água pela nova mangueira antes de a ligar.

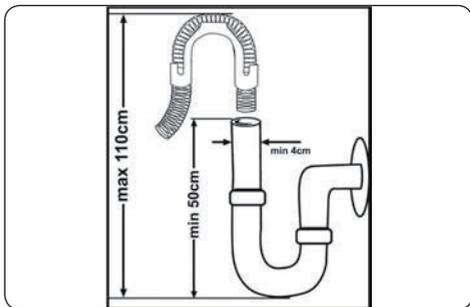
 **NOTA:** Ligue a mangueira diretamente à torneira de alimentação de água. A pressão fornecida pela torneira deve ser, no mínimo, de 0,03 MPa e, no máximo, de 1 MPa. Se a pressão exceder 1 MPa, deve ser colocada uma válvula de alívio de pressão entre a ligação.

 **NOTA:** Depois de as ligações serem feitas, abra a torneira totalmente e verifique se existem fugas de água. Feche sempre a torneira de alimentação da água após ter terminado um programa de lavagem.



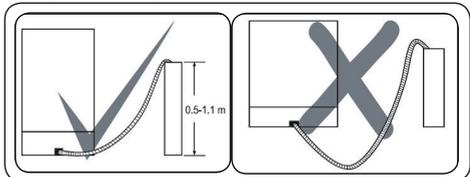
 Uma saída de água Aquastop está disponível com alguns modelos. Não a danifique ou permita que seja amolgada ou dobrada.

### 2.4. Mangueira de descarga



Ligue a mangueira de escoamento da água diretamente ou orifício de escoamento da água ou à saída do lavatório. Esta ligação deve ter um mínimo de 50 cm e um máximo de 110 cm a partir do chão.

 **IMPORTANTE:** Os artigos não irão ficar bem lavados se for utilizada uma mangueira de escoamento mais comprida do que 4 m.



## 2.5. Ligação Elétrica

**!** **NOTA:** A sua máquina está configurada para trabalhar a 220-240 V. Se a alimentação da tensão da rede elétrica para a sua máquina for de 110 V, ligue um transformador de 110/220 V e 3000 W entre a ligação elétrica.

**!** **!** A ficha com ligação à terra da máquina deve ser ligada a uma tomada com ligação à terra fornecida por uma tensão e corrente adequadas.

**!** **!** Na ausência de uma instalação de ligação à terra, um electricista autorizado deve executar uma instalação da ligação à terra. No caso de utilização sem ligação à terra instalada, não seremos responsáveis por qualquer perda de utilização que possa ocorrer.

**!** O valor da corrente do fusível interno deve ser 10-16 A.

## 2.6. Colocar a máquina encastrada

Caso deseje colocar a sua máquina encastrada, deverá haver espaço suficiente para o fazer e a cablagem-canalização deve ser adequada para o fazer (1). Se o espaço de encastre for adequado para colocar a sua máquina, remova a bancada de trabalho, como demonstrado na ilustração (2).

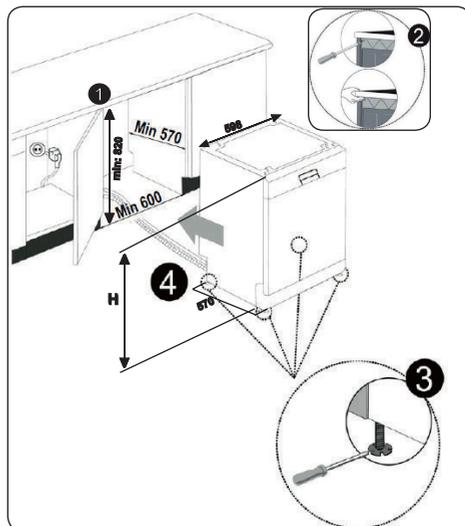
**!** **NOTA:** A bancada sob a qual a máquina será colocada deverá ser estável, de modo a prevenir desequilíbrios.

O painel superior da máquina de lavar loiça deve ser removido para encastrar a máquina.

Para remover o painel superior, remova os parafusos que o seguram, localizados na parte de trás da máquina. Depois, empurre o painel 1 cm a partir da frente na direção da traseira e levante-o. Ajuste os pés da máquina de acordo com o declive do chão (3).

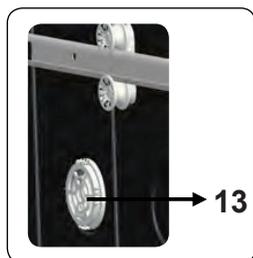
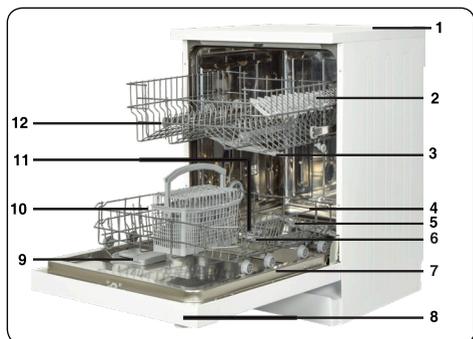
Coloque a sua máquina empurrando-a sob a bancada, tendo o cuidado de não esmagar ou dobrar as mangueiras (4).

**!** **NOTA:** Após remover o painel superior da sua máquina de lavar loiça, a máquina deve ser colocada num espaço com as dimensões indicadas na figura abaixo.



60 cm	Com painel superior	Sem painel superior		
		Sem feltro	Sem feltro	Sem feltro
			Para 2º cesto	Para 3º cesto
Altura (A) (mm)	850 mm	820 mm	830 mm	835 mm

### 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS



#### 3.1. Aparência Geral

1. Bancada de trabalho
2. Cesto superior com suportes
3. Braço de aspersão superior
4. Cesto inferior
5. Braço de aspersão inferior
6. Filtros
7. Placa de classificação
8. Painel de controle
9. Dispensador de detergente e abrillhantador
10. Cesto de talheres
11. Dispensador de sal
12. Trava do trilho do cesto superior
13. Unidade de secagem ativa mini: Este sistema fornece um melhor desempenho de secagem para a sua louça.

#### 3.2. Especificações técnicas

Capacidade	12 lugares
Dimensões (mm)	
Altura	850(mm)
Largura	598(mm)
Profundidade	598(mm)
Peso líquido	42 kg
Frequência/ tensão operativa	220-240V 50 Hz,
Corrente total (A)	10(A)
Potência total (W)	1900(W)
Pressão de alimentação de água	Máximo: 1 Mpa Mínimo: 0,03 (Mpa)

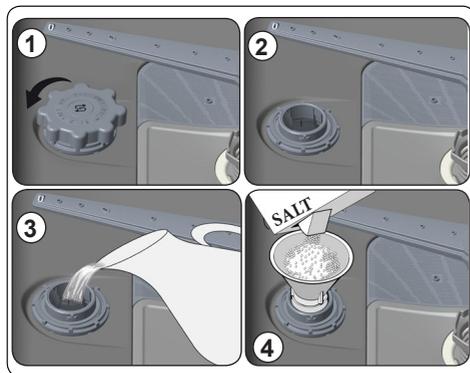
## 4. ANTES DE UTILIZAR O ELETRODOMÉSTICO

### 4.1. Preparar a sua máquina de lavar loiça para a primeira utilização

- Verifique se as especificações de eletricidade e de água da rede correspondem aos valores indicados nas instruções de instalação para a máquina.
- Remova todos os materiais de embalagem do interior da máquina.
- Configure o nível de dureza da água.
- Encha o compartimento do abrillantador.

### 4.2. Encha o sal (SE DISPONÍVEL)

Para encher com sal amaciador, abra a tampa do compartimento do sal rodando-o para a esquerda. **(1)** **(2)** Na primeira utilização, encha o compartimento com 1 kg de sal e água **(3)** até estar quase a extravasar. Caso esteja disponível, utilizar o funil **(4)\*** providenciado irá tornar o enchimento mais fácil. Volte a colocar a tampa e feche-a. A cada 20-30 lavagens, adicione sal na sua máquina até encher (cerca de 1 kg).



(\*)Acessório opcional com custo extra.

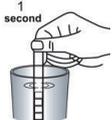
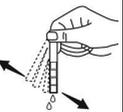
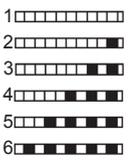
### **Encha o compartimento do sal com água da primeira vez que encher apenas o compartimento do sal.**

Utilize sal amaciador produzido especificamente para máquinas de lavar loiça. Quando liga a sua máquina de lavar loiça, o compartimento de sal está cheio de água, por conseguinte coloque o sal amaciador antes de iniciar a sua máquina.

Se o sal amaciador tiver extravasado e não iniciar a máquina imediatamente, execute um programa de lavagem curto para

proteger a sua máquina contra a corrosão.

### 4.3. Tira de teste

Passe água pela torneira (1 min.)	Mantenha a tira na água (1 seg.)	Agite a tira.	Aguarde (1 min.)	Configure o nível de dureza da sua máquina.
				

**NOTA:** O nível está configurado para 3 como predefinição. Se a água for água de poço ou tiver um nível de dureza acima de 90 dF, recomendamos que utilize dispositivos de filtração e refinação.

### 4.4. Tabela de dureza da água

Nível	dH alemão	dF francês	dE britânico	Indicador
1	0-5	0-9	0-6	O LED de lavagem está aceso.
2	6-11	10-20	7-14	O LED de fim está aceso.
3	12-17	21-30	15-21	O botão de start/pause está ligado.
4	18-22	31-40	22-28	Os LED de lavagem e de fim estão acesos.
5	23-31	41-55	29-39	O LED de lavagem e o botão de start/pause estão ligados.
6	32-50	56-90	40-63	O LED de fim e o botão de start/pause estão ligados.

### 4.5. Sistema de amaciamento da água

A máquina de lavar loiça está equipada com um amaciador de água que reduz a dureza da fonte de alimentação de água da rede. Para saber o nível de dureza da sua água da torneira, contacte a sua companhia da água ou utilize a tira de teste (se disponível).

### 4.6. Configuração

- Rode a maçaneta para a posição “desligada”.
- Carregue no botão “Start/Pause” e mantenha-o premido.
- Rode a maçaneta para a direita um passo.
- Mantenha premido o botão “Start/Pause” até os LED começarem a piscar.
- A máquina irá exibir a última configuração.
- Configure o nível carregando no botão “Start/Pause”.
- Rode a maçaneta para a posição “desligada” para guardar a configuração.

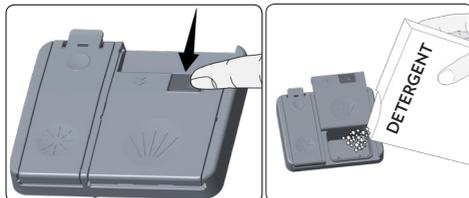
### 4.7. Utilização do detergente

Utilize apenas detergentes especificamente concebidos para máquinas de lavar loiça domésticas. Adicione a quantidade de detergente recomendada para o programa selecionado para assegurar o melhor desempenho. Mantenha os seus detergentes em locais frescos e secos, fora do alcance das crianças. Consulte as instruções do fabricante do detergente para obter mais informações.

#### 4.8. Encher o detergente

Empurre a patilha para abrir o dispensador e deitar o detergente.

Feche a tampa e carregue na mesma até ficar bloqueada no lugar. O dispensador deve ser enchido novamente mesmo antes do início de cada programa. Se a loiça estiver muito suja, coloque detergente adicional na câmara de detergente da pré-lavagem.



#### 4.9. Utilizar detergentes combinados

Esses produtos devem ser utilizados de acordo com as instruções do fabricante.

Nunca coloque detergentes combinados na secção interior ou no cesto dos talheres.

Os detergentes combinados contêm, não apenas detergente, mas também abrillantador, substâncias de substituição de sal e componentes adicionais, dependendo da combinação.

Recomendamos que não utilize detergentes combinados em programas curtos. Utilize detergentes em pó nesses programas.

Se tiver problemas ao utilizar detergentes combinados, contacte o fabricante do detergente.

Quando parar de utilizar detergentes combinados, certifique-se de que as configurações de dureza da água e do abrillantador estão definidas no nível correto.

#### 4.10. Utilização de abrillantador

O abrillantador torna a loiça brilhante e ajuda-a a secar sem manchas.

O abrillantador é necessário para utensílios sem manchas e copos límpidos. Utilize apenas abrillantador para máquinas de lavar loiça domésticas.

#### 4.11. Encher o abrillantador e programar

Para encher o compartimento do abrillantador, abra a tampa do compartimento do abrillantador. Encha o compartimento com o abrillantador até ao nível MÁX e, em seguida, feche a tampa. Tenha cuidado para não encher excessivamente o compartimento do abrillantador e limpe qualquer fuga.

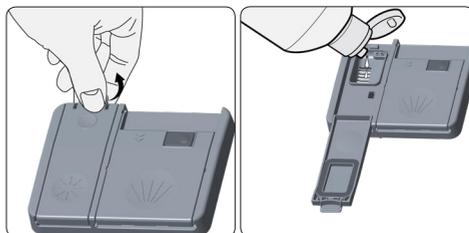
**Para alterar o nível de abrillantador,**

#### execute os seguintes passos antes de ligar a máquina:

- Prima o botão programar e mantenha-o premido.
- Ligue a máquina.
- Mantenha premido o botão programar até que os LEDs pisquem duas vezes. A definição do abrillantador respeita a definição da rigidez da água.
- A máquina irá apresentar a última definição.
- Defina o nível premindo o botão programar.
- Para guardar a definição na memória, desligue a máquina.

A predefinição é “4”.

Se os pratos não estiverem a secar adequadamente ou estiverem manchados, aumente o nível. Se os seus pratos apresentarem manchas azuis, diminua o nível.



Nível	Dose do abrillantador	Indicador
1	Abrillantador não dispensado	O LED de Lavagem está aceso.
2	1 dose é dispensada	O LED de Fim está aceso.
3	2 doses são dispensadas	O LED de Secagem está aceso.
4	3 doses são dispensadas	O LED de Fim está aceso.
5	4 doses são dispensadas	Os LEDs de Lavagem e de Fim estão acesos.

## 5. ENCHER A SUA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA

Para melhores resultados, siga estas diretrizes de enchimento

Recomendamos que coloque objetos grandes (tachos, frigideiras, tampas, pratos e tijelas), que estejam muito sujos, no cesto inferior.

O cesto superior é concebido para loiça mais leve e delicada, como copos, chávenas de chá e café e pires. Posicione a loiça de forma a que não se movimente com o jato de água.

Os talheres devem ser colocados no cesto dos talheres. Os objetos devem ser colocados individualmente nas ranhuras apropriadas com as asas viradas para baixo. Os utensílios compridos devem ser colocados na horizontal nos cestos.

 **NOTA:** Tenha o cuidado de não obstruir a rotação dos braços de aspersão.

### 5.1. Recomendações

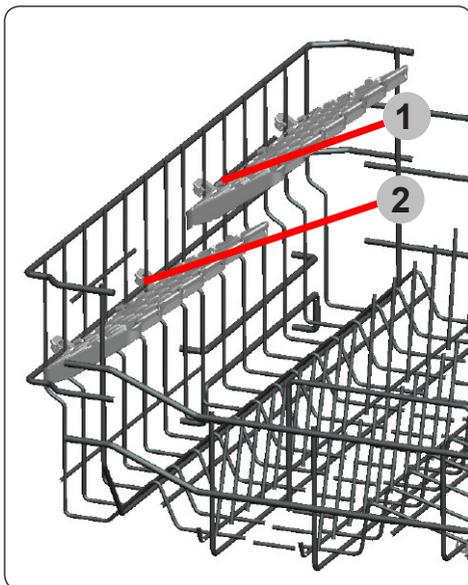
Remova quaisquer resíduos grossos na loiça antes de a colocar na máquina. Ligue a máquina com a carga completa.

 Não sobrecarregue as gavetas nem coloque a loiça no cesto errado.

 **NOTA:** Coloque sempre os utensílios afiados com a ponta afiada para baixo e os utensílios abertos com as suas aberturas para baixo.

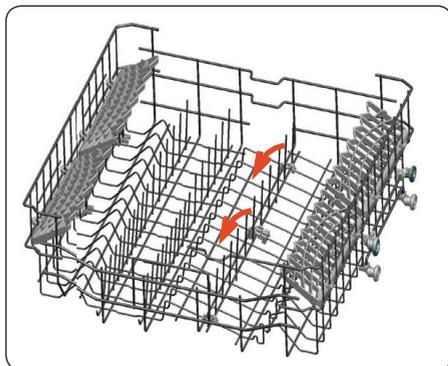
### Suporte ajustável em altura (tipo de asa)

Os suportes ajustáveis em altura permitem que copos e chávenas sejam colocados sobre ou sob os suportes. Os suportes podem ser ajustados para 2 alturas diferentes. Os utensílios e talheres compridos também podem ser colocados nos suportes, na horizontal.



### Suporte ajustável em altura (tipo de asa)

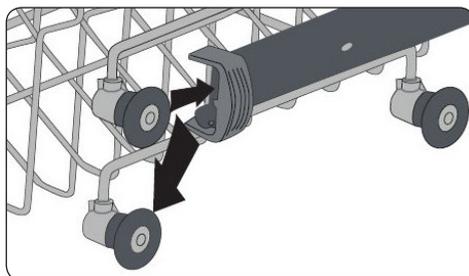
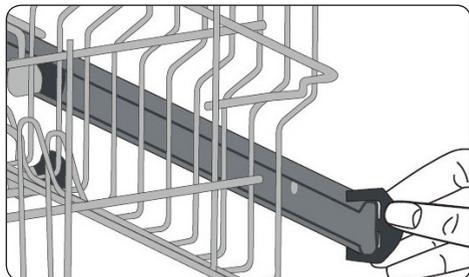
Os suportes dobráveis no cesto superior permitem a colocação de artigos maiores, como panelas e frigideiras. Cada secção pode ser dobrada em separado. Os suportes dobráveis podem ser levantados ou dobrados para baixo.



## Cesto superior

### Ajuste de altura

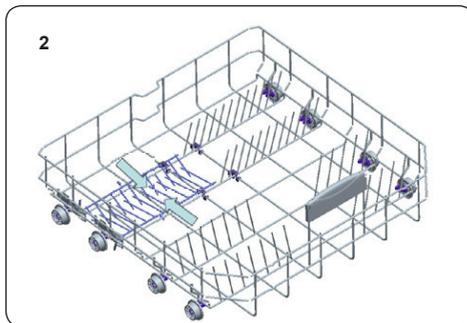
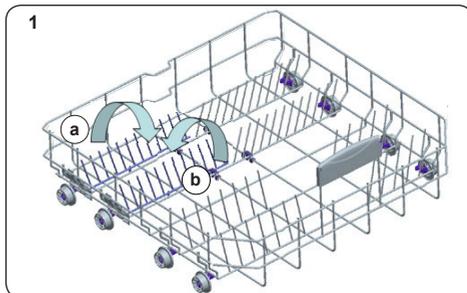
Rode os cliques de paragem do rail, nos finais dos rails, para o lado, de modo a abri-los (conforme indicado na imagem abaixo), depois puxe e remova o cesto. Altere a posição das rodas, depois volte a instalar o cesto e o rail, certificando-se de que fecha os cliques de paragem do rail. Quando o cesto superior estiver na posição mais elevada, objetos grandes, como frigideiras, podem ser colocados no cesto inferior.



## Cesto inferior

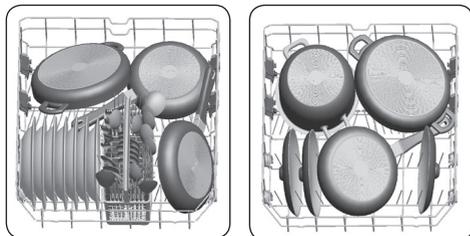
### Dois suportes dobráveis (12 pc)

Os suportes dobráveis no cesto inferior permitem a colocação de artigos maiores, como painéis e frigideiras. Cada secção pode ser dobrada em separado. Podem ser dobrados para baixo ou levantados, como demonstrado nas imagens abaixo.

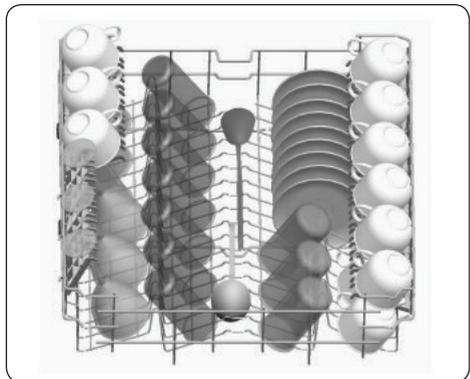


## 5.2. Cargas de cesto alternativas

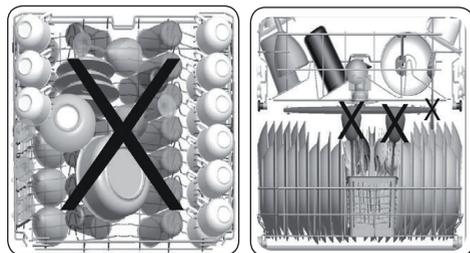
### Cesto inferior



### Cesto superior



### Cargas incorretas



### Artigos inadequados para lavar na máquina de lavar loiça

- Cinzas de cigarro, restos de velas, verniz, tinta, substâncias químicas, materiais de liga de ferro.

- Garfos, colheres e facas com cabos de madeira, osso, marfim ou madrepérola; artigos colados, artigos contaminados com químicos abrasivos, ácidos ou de base.
- Plásticos sensíveis a temperaturas, recipientes de cobre ou com banho de latão.
- Objetos de alumínio ou prata.
- Alguns vidros delicados, porcelanas com desenhos ornamentais; alguns objetos de cristal, talheres com aderências, cristais de chumbo, tábuas de cortar, artigos com fibras sintéticas.
- Artigos absorventes, como esponjas e tapetes de cozinha.



**IMPORTANTE:** No futuro, adquira artigos de cozinha resistentes a máquinas de lavar loiça.

### Nota importante para laboratórios de teste

Para informações detalhadas necessárias para testes de acordo com as normas EN e uma cópia digital do manual, envie o nome do modelo e o número de série para o seguinte endereço:  
[dishwasher@standardtest.info](mailto:dishwasher@standardtest.info)

## 6. TABELA DE PROGRAMAS

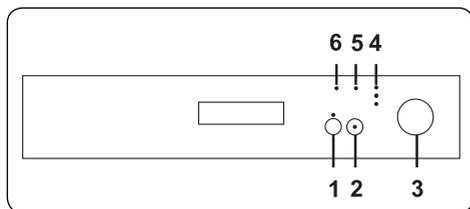
Programa	Duração (min)	Descrição
Rápido	30	Programa de lavagem rápida para loiça com pouca sujidade.
Eco (Referência)	165	Programa padrão para loiça utilizada diariamente, mas sem muita sujidade.
Super 50'	50	Um programa mais rápido para loiça utilizada diariamente, mas sem muita sujidade.
Intensivo	117	Para loiça com muita sujidade.
Higiene	127	Para loiça com muita sujidade que requer uma lavagem higiénica.



**NOTA:** A DURAÇÃO DO PROGRAMA PODERÁ ALTERAR-SE DE ACORDO COM A QUANTIDADE DE LOIÇA, ÁGUA DA TORNEIRA, TEMPERATURA AMBIENTE E FUNÇÕES ADICIONAIS SELECIONADAS.

- Utilize apenas detergentes em pó em programas curtos.
- Os programas curtos não incluem um passo de secagem.
- Para auxiliar a secagem, recomendamos abrir parcialmente a porta depois de o programa ter terminado.

## 7. PAINEL DE CONTROLO



Rode a maçoaneta de seleção de programa (3) para ligar a máquina e selecionar um programa adequado para a sua loiça. Quando a maçoaneta estiver na posição 'desligada', a máquina não irá funcionar.

Carregue no botão start/pause (2) para iniciar o programa selecionado. A luz no botão start/pause irá apagar-se e a luz de lavagem irá acender-se. Se a porta da sua máquina for aberta enquanto um programa está a funcionar, a luz de start/pause irá piscar.



**NOTA:** Carregue e sustenha o botão de espera (1) durante 3 segundos para ativar a função de meia carga, que encurta a duração de um programa. Carregue e mantenha premido o botão novamente durante 3 segundos para o cancelar.



**NOTA:** Se uma funcionalidade extra for utilizada, tal como espera ou meia carga (1), no programa de lavagem mais recente, esta funcionalidade irá permanecer ativa no próximo programa selecionado. Para cancelar esta funcionalidade no programa de lavagem recém-selecionado, rode a maçoaneta de seleção de programa para a posição 'Desligada', depois ligue a máquina. As funcionalidades extra podem ser ativadas com o programa recém-selecionado.

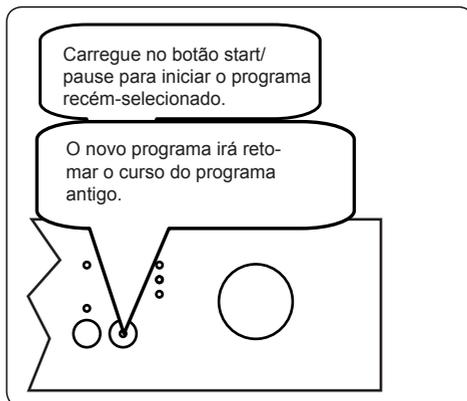
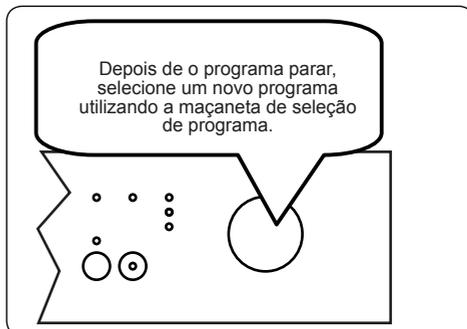
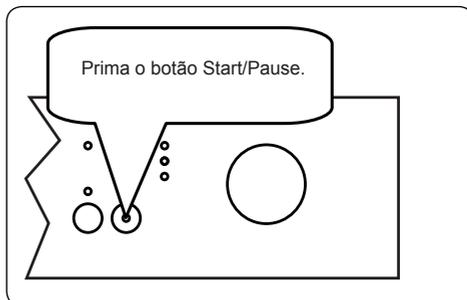
### Atrasar o programa

Carregue no botão de espera para atrasar a hora de início de um programa para 3, 6 ou 9 horas. Carregar no botão uma vez irá atrasar a hora de início em 3 horas, carregar duas vezes irá atrasar em 6 horas e carregar uma terceira vez irá atrasar a hora de início em 9 horas. Se o botão for carregado uma quarta vez, não haverá qualquer espera. Carregue no botão start/pause para ativar a espera. O programa pode ser selecionado primeiro e o tempo da espera depois, ou vice versa. Para cancelar ou alterar o tempo

de espera, carregue no botão start/pause primeiro, depois selecione um novo tempo de espera. O tempo de espera pode ser cancelado rodando a maçoaneta de seleção de programa para a posição 'desligada'. Durante uma espera, a luz correspondente ao tempo restante está acesa.

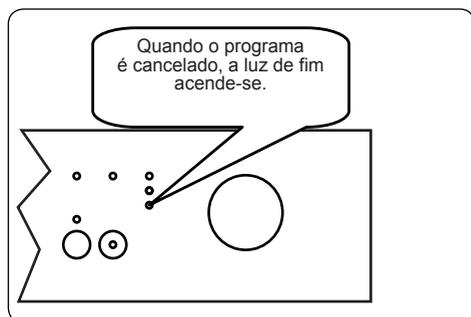
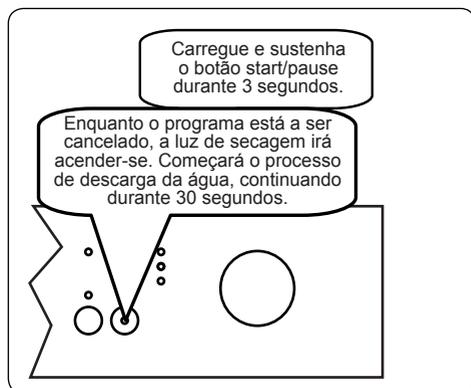
### 7.1. Alterar um Programa

Siga os passos abaixo para alterar um programa enquanto estiver em funcionamento.

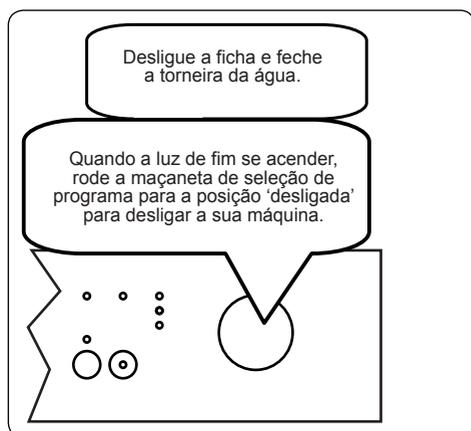


## 7.2. Cancelar um Programa

Siga os passos abaixo para cancelar um programa durante o funcionamento.



## 7.3. Desligar a máquina



**NOTA:** Não abra a porta antes de o programa estar terminado.

**NOTA:** Deixe a porta ligeiramente aberta no final de um programa de lavagem para acelerar o processo de secagem.

**NOTA:** Se a porta da máquina for aberta ou a energia sofrer um corte durante um programa de lavagem, o programa irá continuar quando a porta for fechada ou quando a energia for reposta.

**NOTA:** Se houver um corte de energia ou se a porta da máquina for aberta durante o processo de secagem, o programa irá terminar e a sua máquina irá agora estar pronta para uma nova seleção de programa.

## 8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**Limpar a sua máquina de lavar loiça é importante para manter a vida útil da máquina.**

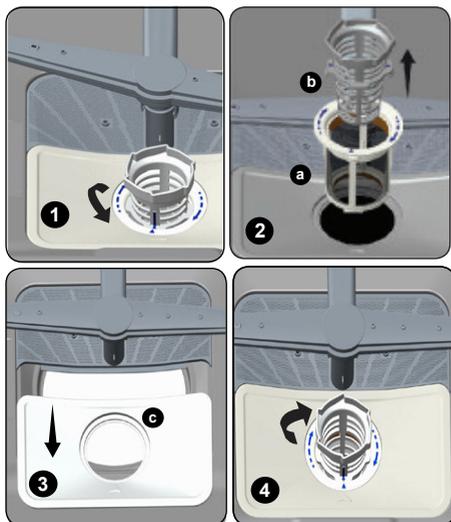
**Poderão acumular-se óleo e limos na sua máquina de lavar loiça com o tempo. Caso isto ocorra:**

- Encha o compartimento do detergente, mas não coloque qualquer loiça. Selecione um programa que funcione a uma temperatura elevada e faça a máquina de lavar loiça funcionar vazia. Caso não limpe a sua máquina de lavar loiça de modo suficiente, utilize um agente de limpeza concebido para utilização com máquinas de lavar loiça.
- **Limpe os vedantes da porta regularmente com um pano húmido para remover quaisquer resíduos acumulados.**

### 8.1. Limpar a máquina e os filtros

Limpe os filtros e braços de aspersão, pelo menos, uma vez por semana. Se quaisquer resíduos de comida permanecerem no filtro grosso e fino, remova-os e limpe-os cuidadosamente com água.

- a)** Microfiltro      **b)** Filtro grosso  
**c)** Filtro de metal



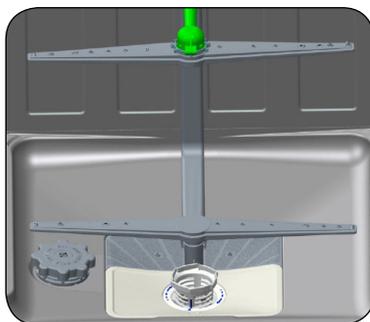
Para remover e limpar a combinação de filtros, rode-o para a direita e remova-lo

puxando para cima **(1)**. Puxe o filtro grosso para fora do microfiltro **(2)**. Depois puxe e remova o filtro de metal **(3)**. Enxague o filtro com água em abundância até estar livre de resíduos. Volte a montar os filtros. Coloque de novo a inserção do filtro e rode-a para a direita **(4)**.

- Nunca utilize a sua máquina de lavar loiça sem um filtro.
- O encaixe incorreto do filtro irá reduzir a eficácia da lavagem.
- Os filtros limpos são necessário para o funcionamento correto da máquina.

### 8.2. Braços de aspersão

Certifique-se de que os orifícios de aspersão não estão entupidos e que nenhuns resíduos de alimentos estão presos nos braços de aspersão. Caso exista algum entupimento, remova os braços de aspersão e limpe-os debaixo de água. Para remover o braço de aspersão superior, desfaça o suporte da porca na posição rodando-o para a direita e puxando-o para baixo. Certifique-se de que a porca está devidamente apertada ao voltar a colocar o braço de aspersão superior.



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

FALHA	CAUSA POSSÍVEL	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
O programa não inicia.	A sua máquina de lavar loiça não está ligada à corrente.	Ligue a sua máquina de lavar loiça à corrente.
	A sua máquina de lavar loiça não está ligada.	Ligue a sua máquina de lavar loiça carregando no botão ligar/desligar.
	Fusível rebentado.	Verifique os seus fusíveis internos.
	A torneira de entrada de água está fechada.	Abra a torneira de entrada de água.
	A porta da sua máquina de lavar loiça está aberta.	Fechete a porta da máquina de lavar loiça.
	A mangueira de alimentação da água e os filtros da máquina estão entupidos.	Verifique a mangueira de alimentação da água e os filtros da máquina e certifique-se de que não estão entupidos.
Permanece água no interior da máquina.	A mangueira de escoamento da água está entupida ou dobrada.	Verifique a mangueira de escoamento, depois limpe-a ou desdobre-a.
	Os filtros estão entupidos.	Limpe os filtros.
	O programa ainda não está terminado.	Aguarde até o programa estar terminado.
A máquina para durante a lavagem.	Falha elétrica.	Verifique a alimentação elétrica.
	Falha de alimentação de água.	Verifique a torneira de água.
Sou ouvidos ruídos de vibração e choque durante a operação de lavagem.	O braço de aspersão está a bater na loiça no cesto inferior.	Mova ou remova as peças que estão a bloquear o braço de aspersão.
Permanecem resíduos alimentares parciais na loiça.	A loiça não está colocada corretamente, a água de aspersão não está a atingir a loiça afetada.	Não sobrecarregue os cestos.
	A loiça está inclinada uma na outra.	Coloque a loiça conforme as instruções na secção ao carregar a sua máquina de lavar loiça.
	Utilizado detergente insuficiente.	Utilize a quantidade correta de detergente, conforme o indicado na tabela do programa.
	Programa de lavagem errado selecionado.	Utilize as informações na tabela do programa para selecionar o programa mais apropriado.
	Os braços de aspersão estão entupidos com resíduos alimentares.	Limpe os orifícios nos braços de aspersão com objetos finos.
	Os filtros ou a bomba de escoamento de água estão entupidos ou o filtro está mal colocado.	Verifique se a mangueira de escoamento e os filtros estão colocados corretamente.

FALHA	CAUSA POSSÍVEL	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
Permanecem manchas esbranquiçadas na loiça.	Utilizado detergente insuficiente.	Utilize a quantidade correta de detergente, conforme o indicado na tabela do programa.
	A configuração da dosagem do abrillantador e/ou do amaciador de água está configurada para um nível demasiado baixo.	Aumente o nível do abrillantador e/ou do amaciador de água.
	Nível de dureza da água alto.	Aumente o nível do amaciador da água e adicione sal.
	A tampa do compartimento do sal não fecha devidamente.	Verifique se a tampa do compartimento do sal está devidamente fechada.
A loiça não seca.	A opção de secagem não está selecionada.	Selecione um programa com uma opção de secagem.
	A dosagem do abrillantador está configurada para um nível demasiado baixo.	Aumente a configuração da dosagem do abrillantador.
Formam-se manchas de ferrugem na loiça.	A qualidade do aço inoxidável da loiça é insuficiente.	Utilize apenas conjuntos adequados à máquina de lavar loiça.
	Nível elevado de sal na água da lavagem.	Ajuste o nível de dureza da água utilizando a tabela de dureza da água.
	A tampa do compartimento do sal não fecha devidamente.	Verifique se a tampa do compartimento do sal está devidamente fechada.
	Demasiado sal deitado na máquina de lavar loiça ao encher com sal.	Utilize um funil ao encher o sal no compartimento, de modo a evitar derrames.
	Ligação à terra deficiente.	Consulte um electricista qualificado imediatamente.
Permanece detergente no compartimento do detergente.	Foi adicionado detergente quando o compartimento do detergente estava molhado.	Certifique-se de que o compartimento do detergente está seco antes da utilização.

## 9. AVISOS AUTOMÁTICOS DE AVARIA E O QUE FAZER

CÓDIGO DE PROBLEMA			POSSÍVEL FALHA	QUE FAZER
Lavagem	Fim	Start/ Pause		
			Água insuficiente	Certifique-se de que a torneira de entrada de água está aberta e que a água está a sair.
				Separe a mangueira de alimentação da torneira e limpe o filtro da mangueira.
				Contacte o serviço se o erro persistir.
			Entrada de água contínua	Feche a torneira e contacte o serviço.
			Impossibilidade de escoar água	A mangueira de escoamento de água e os filtros poderão estar entupidos.
				Cancelar o programa.
				Se o erro persistir, contacte o serviço.
				Contacte o serviço.
			Aquecedor e sensor do aquecedor defeituosos	Contacte o serviço.
			Extravasamento	Desligue a máquina da tomada e feche a torneira.
				Contacte o serviço.
			Cartão eletrónico defeituoso	Contacte o serviço.

## 10. INFORMAÇÕES PRÁTICAS

- Quando a máquina não está em funcionamento:
  - Desligue da tomada e feche a torneira.
  - Deixe a porta ligeiramente aberta para prevenir a formação de odores.
- Selecione a opção a seco para remover gotas de água.
- Coloque a loiça na máquina de forma adequada para atingir o melhor desempenho de consumo energético, lavagem e secagem. Consulte a tabela de programas e consumo para obter mais informações.
- Enxague a loiça suja antes de a colocar na máquina de lavar loiça.
- Utilize apenas o programa de pré-lavagem quando necessário.
- Não coloque a máquina perto de um frigorífico, pois vai atingir temperaturas elevadas.
- Se a máquina estiver localizada numa área com risco de congelamento, feche a torneira, desconecte a mangueira de alimentação da torneira e escoe a água no

## 11. A FICHA DO PRODUTO

Marca comercial do fornecedor	ORIMA
Modelo do fornecedor	ORC 16 X
Capacidade da máquina de lavar loiça	12
A classe de eficiência energética	A++
Consumo de energia anual em kWh por ano (AEc) (Ciclo 280)*	258
Consumo energético (Et) (kWh por ciclo)	0,90
Consumo energético no modo desligado (W) (Po)	0,50
Consumo energético no modo ligado (W) (Pi)	1,00
Consumo anual de água em litros por ano (AWc) (Ciclo 280)**	3360
Classe de eficiência de secagem***	A
Nome de programa padrão****	Eco
Tempo de programa para ciclo padrão (min.)	165
Duração do modo ligado (T <sub>1</sub> ) (min.)	-
Emissões de ruído acústico atmosférico (dB(A) re 1 pW)	49
Independente/embutido	Independente

\* Consumo energético **258** kwh por ano, com base em ciclos de limpeza padrão 280 utilizando enchimento com água fria e o consumo de modos de baixa potência. O consumo energético real irá depender de como o eletrodoméstico é utilizado.

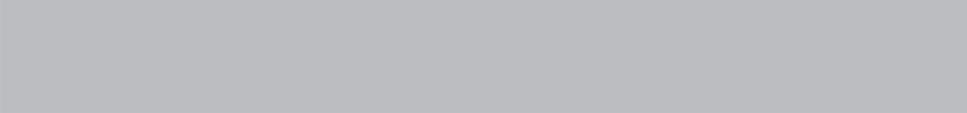
\*\* Consumo de água **3360** litros por ano com base em ciclos de limpeza padrão 280. O consumo de água real irá depender de como o eletrodoméstico é utilizado.

\*\*\* Classe de eficiência de secagem **A** numa escala de G (menos eficiente) a A (mais eficiente).

\*\*\*\* O "**Eco**" é o ciclo de limpeza padrão, com o qual as informações no rótulo e a ficha estão relacionadas. Este programa é adequado para limpar loiça com sujidade normal e é o programa mais eficiente em termos de consumo energético e de água combinados.



52272443 R35





# MANUAL DE INSTRUÇÕES

INSTRUCTION MANUAL  
LIVRE D'INSTRUCTIONS  
LIBRO DE INSTRUCCIONES

[www.orima.pt](http://www.orima.pt)

[facebook.com/orima.pt](https://facebook.com/orima.pt)



## MÁQ. LAVAR LOIÇA

Dishwasher | Lavavajilla | Lave-Vaisselle

### ORC-16-X

#### SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Apoio ao Cliente: Tel.: (+351) 231 467 436  
E: [apoiocliente@orima.pt](mailto:apoiocliente@orima.pt)

Serviço Pós Venda: Tel.: (+351) 231 467 427  
E: [assistencia@orima.pt](mailto:assistencia@orima.pt)

**PT** Obrigado por ter adquirido este produto ORIMA. Por favor leia atentamente este manual antes de começar a usar o aparelho.

**UK** Thank you for purchasing this ORIMA product. Please read this manual carefully before using the appliance.

**FR** Merci d'avoir acheté ce produit ORIMA. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

**ES** Gracias por haber adquirido este producto ORIMA. Por favor lea atentamente este manual antes de empezar a usar el aparato.

## Thank you for choosing this product.

This User Manual contains important information on safety and instructions intended to assist you in the operation and maintenance of your appliance.

Please take the time to read this User Manual before using your appliance and keep this book for future reference.

Icon	Type	Meaning
	<b>WARNING</b>	Serious injury or death risk
	<b>RISK OF ELECTRIC SHOCK</b>	Dangerous voltage risk
	<b>SYMBOL ISO 7010 W021</b>	Warning; Risk of fire / flammable materials
	<b>CAUTION</b>	Injury or property damage risk
	<b>IMPORTANT / NOTE</b>	Operating the system correctly

# CONTENTS

<b>1.SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>5</b>
1.1. General Safety Warnings .....	5
1.2. Installation Warnings .....	6
1.3. During Use.....	6
<b>2.INSTALLATION</b> .....	<b>10</b>
2.1. Machine Positioning .....	10
2.2. Water Connection .....	10
2.3. Water Inlet Hose.....	10
2.4. Drain Hose.....	10
2.5. Electrical Connection .....	11
2.6. Fitting the Machine Undercounter .....	11
<b>3.TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....	<b>12</b>
3.1. General Appearance.....	12
3.2. Technical Specifications .....	12
<b>4.BEFORE USING THE APPLIANCE</b> .....	<b>13</b>
4.1. Preparing your Dishwasher for first use .....	13
4.2. Fill the Salt.....	13
4.3. Test Strip .....	14
4.4. Water Hardness Table .....	14
4.5. Water Softener System .....	14
4.6. Setting .....	14
4.7. Detergent Usege .....	15
4.8. Filling the Detergent .....	15
4.9. Using Combined Detergents .....	15
4.10. Rinse-aid Usege .....	15
4.11. Filling the Rinse-aid and Setting .....	15
<b>5.LOADING YOUR DISHWASHER</b> .....	<b>16</b>
5.1. Recommendations.....	16
5.3. Alternative Basket Loads .....	17
<b>6.PROGRAMME TABLE</b> .....	<b>18</b>
<b>7.THE CONTROL PANEL</b> .....	<b>19</b>
7.1. Changing a Programme .....	19
7.2. Cancelling a Programme.....	20
7.3. Switching the Machine Off.....	20

<b>8.CLEANING AND MAINTENANCE .....</b>	<b>21</b>
8.1. Cleaning the Machine and Filters .....	21
8.2. Spray Arms .....	21
<b>9.TROUBLESHOOTING .....</b>	<b>22</b>
<b>10.PRACTICAL INFORMATION.....</b>	<b>24</b>
<b>11.THE PRODUCT FICHE .....</b>	<b>25</b>

# 1. SAFETY INSTRUCTIONS

## 1.1. General Safety Warnings

- Read these instructions carefully before using your appliance and keep this manual for future reference.

 Please check the packaging of your machine before installation and the outer surface of the machine once the packaging has been removed. Do not operate the machine if it appears damaged or if the packaging has been opened.

- Packaging materials protect your machine from any damage that might occur during transportation. The packaging materials are environmentally friendly as they are recyclable. Use of recycled material reduces raw material consumption and decreases waste production.

 This appliance can be used by children aged from 8 years and above, and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance.

 Remove packaging and keep it out of reach of children.

 Keep children away from detergents and rinse aids.

 There may be some residue left in the machine after washing. Keep children away from the machine when it is open.

## 1.2. Installation Warnings

- Choose a suitable and safe place to install your machine.
- Only original spare parts should be used with the machine.

 Unplug the machine before installation.

 Your machine must only be installed by an authorised service agent. Installation by anyone other than an authorised agent may cause your warranty to be void.

 Check that the indoor electrical fuse system is connected in line with safety regulations.

 All electrical connections must match the values on the plate.

 Ensure the machine does not stand on the electrical supply cable.

 Never use an extension cord or a multiple socket connection.

 The plug should be accessible after the machine is installed.

- After installation, run your machine unloaded for the first time.

 The machine must not be plugged in during positioning.

 Always use the coated plug supplied with your machine.

 If the electrical cable is damaged, it should only be replaced by a qualified electrician.

## 1.3. During Usege

- This machine is for domestic use only; do not use

- it for other purposes. Commercial use will void the guarantee.

 Do not stand, sit or place loads on the open door of the dishwasher.

 Only use detergents and rinse aids produced specifically for dishwashers. Our company is not responsible for any damage that may occur due to misuse.

 Do not drink water from the machine.

 Due to the danger of explosion, do not place any chemical dissolving agents into the machine's washing section.

- Check the heat-resistance of plastic items before washing them in the machine.

 Only put items in the machine which are suitable for dishwashing, and take care not to overfill the baskets.

 Do not open the door while the machine is in operation, hot water may spill out. Safety devices ensure the machine stops if the door is opened.

 The machine door should not be left open. It may cause accidents.

 Place knives and other sharp objects in the cutlery basket in a blade-down position.

  For models with the automatic door-opening system, when the EnergySave option is active, the door will open at the end of a program. To prevent damage to your dishwasher, do not attempt to close the door for one minute after it has opened. For effective drying, keep the door open for 30 minutes after a programme has ended. Do not stand in front of the door after the auto-open signal sounds.

 In the case of a malfunction, repair should only

be performed by an authorised service company, otherwise the warranty will be void.

 Before repair work, the machine should be disconnected from the mains. Do not pull the cable to unplug the machine. Switch off the water tap.

 Operation at a low voltage will cause a decline in performance levels.

 For safety, disconnect the plug once a program has finished.

 To avoid an electric shock, do not unplug the machine with wet hands.

 Pull the plug to disconnect the machine from the mains, never pull on the cord.

#### **RECYCLING**

- Some machine components and packaging consist of recyclable materials.
- Plastics are marked with the international abbreviations: (>PE<, >PP<, etc. )
- The cardboard parts consist of recycled paper. They can be put into waste paper containers for recycling.
- Material unsuitable for domestic waste must be disposed of at recycling centres.
- Contact a relevant recycling centre to obtain information about disposal of different materials.

#### **PACKAGING AND THE ENVIRONMENT**

- Packaging materials protect your machine from damage that may occur during transportation. The packaging materials are environmentally friendly as they are recyclable. The use of recycled material reduces raw material consumption and therefore decreases waste production.

## CE Declaration of Conformity

We declare that our products meet the applicable European Directives, Decisions and Regulations and the requirements listed in the standards referenced.

## Disposal of your old machine



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product,

please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where the product was purchased.

## 2. INSTALLATION

### 2.1. Machine positioning

When positioning the machine, place it in an area where dishes can be easily loaded and unloaded. Do not put the machine in an area where the ambient temperature falls below 0°C.

Read all warnings located on the packaging before removing the packaging and positioning the machine.

Place the machine close to a water tap and drain. Take into consideration that the connections will not be altered once the machine is in position.

Do not hold the machine by its door or panel.

Leave an adequate distance around the machine to allow ease of movement when cleaning.

 Ensure the water inlet and outlet hoses are not squeezed or trapped and that the machine does not stand on the electrical cable while positioning.

Adjust the feet so the machine is level and balanced. The machine should be placed on flat ground otherwise it will be unstable and the door of the machine will not close properly.

### 2.2. Water connection

We recommend fitting a filter to your water inlet supply in order to prevent damage to your machine due to contamination (sand, rust, etc.) from indoor plumbing. This will also help prevent yellowing and deposit formation after washing.

### 2.3. Water inlet hose



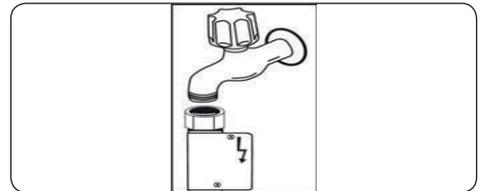
 **WARNING:** Use the new water inlet hose supplied with your machine, do not use an old machine's hose.

 **WARNING:** Run water through the

new hose before connecting.

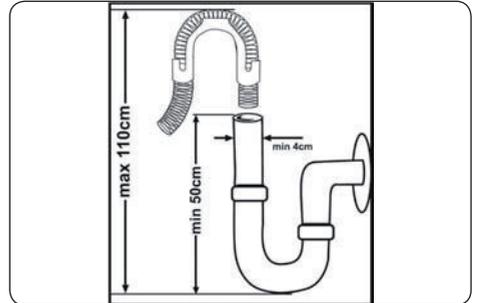
 **WARNING:** Connect the hose directly to the water inlet tap. The pressure supplied by the tap should be a minimum of 0.03 MPa and a maximum of 1 MPa. If the pressure exceeds 1 MPa, a pressure relief valve must be fitted between the connection.

 **WARNING:** After the connections are made, turn the tap on fully and check for water leaks. Always turn off the water inlet tap after a wash program has finished.



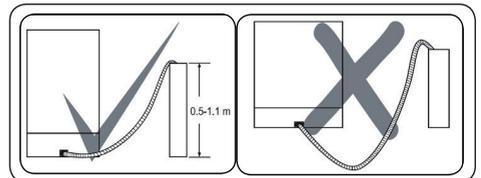
 An Aquastop water spout is available with some models. Do not damage it or allow it to become kinked or twisted.

### 2.4. Drain Hose



Connect the water drain hose directly to water drain hole or to the sink outlet spigot. This connection should be minimum 50 cm and maximum 110 cm from floor plane.

 **IMPORTANT:** Items will not wash properly if a drain hose longer than 4 m is used.



## 2.5. Electrical connection

**⚠ WARNING:** Your machine is set to operate at 220-240 V. If the mains voltage supply to your machine is 110 V, connect a transformer of 110/220 V and 3000 W between the electrical connection.

**⚡ ⚠** The earthed plug of the machine must be connected to an earthed outlet supplied by suitable voltage and current.

**⚡ ⚠** In the absence of earthing installation, an authorised electrician should carry out an earthing installation. In the case of use without earthing installed, we will not be responsible for any loss of use that may occur.

**⚠** The indoor fuse current value should be 10-16 A.

## 2.6. Fitting the machine undercounter

If you wish to fit your machine undercounter, there must be sufficient space to do so and the wiring-plumbing must be suitable to do so (1). If the space under the countertop is suitable for fitting your machine, remove the worktop as shown in the illustration (2).

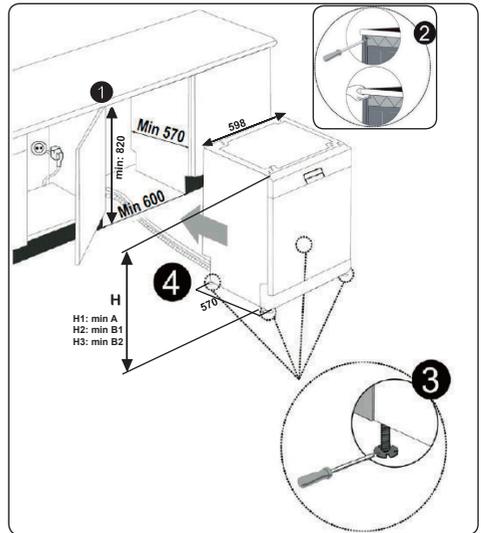
**⚠ WARNING:** The countertop, of which the machine will be placed under, must be stable in order to prevent imbalance.

The top panel of the dishwasher must be removed to fit the machine under the countertop.

To remove the top panel, remove the screws that hold it on, located at the rear of the machine. Then, push the panel 1 cm from the front towards the rear and lift it. Adjust the machine feet according to the slope of the floor (3).

Fit your machine by pushing it under the counter taking care not to crush or bend the hoses (4).

**⚠ WARNING:** After removing the top panel of your dishwasher, the machine should be placed in a space of the dimensions shown in the figure below.



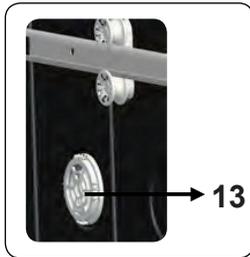
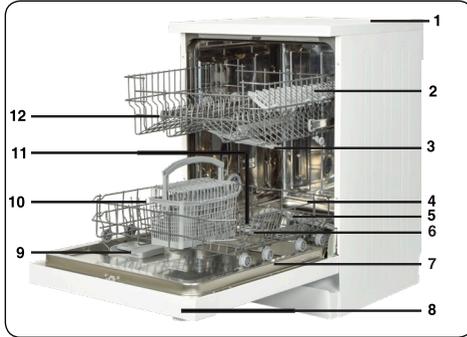
	A	B	
	All Products	B <sub>1</sub>	B <sub>2</sub>
Product's Height (±2 mm)	820 mm	830 mm	835 mm

**A:** If there is no felt on the top of the product; you should take into account this product's height.

**B1:** If there is felt on the top of the product with 2nd basket; you should take into account this product's height.

**B2:** If there is felt on the top of the product with 3rd basket; you should take into account this product's height.

### 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS



#### 3.1. General appearance

1. Worktop
2. Upper basket with racks
3. Upper spray arm
4. Lower basket
5. Lower spray arm
6. Filters
7. Rating plate
8. Control panel
9. Detergent and rinse-aid dispenser
10. Cutlery basket
11. Salt dispenser
12. Upper basket track latch
13. Mini Active Drying Unit: This system provides better drying performance your dishes.

#### 3.2. Technical specifications

Capacity	12 place settings
Dimensions	
Height	850(mm)
Width	598(mm)
Depth	598(mm)
Net weight	42 (kg)
Operating voltage / frequency	220-240V 50 (Hz)
Total current	10(A)
Total power	1900(W)
Water supply pressure	Maximum: 1 (Mpa) Minimum: 0.03 (Mpa)

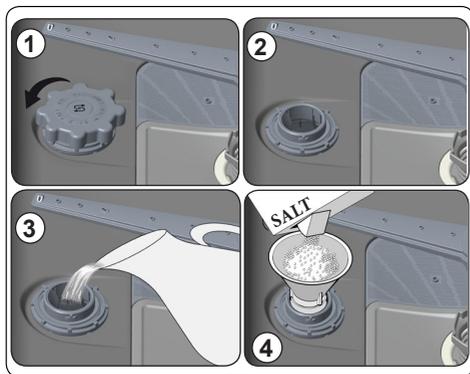
## 4. BEFORE USING THE APPLIANCE

### 4.1. Preparing your Dishwasher for first use

- Make sure the electricity and supply water specifications match the values indicated in the installation instructions for the machine.
- Remove all packaging material inside the machine.
- Set the water softener level.
- Fill the rinse aid compartment.

### 4.2. Fill the salt (IF AVAILABLE)

To add softener salt, open the salt compartment cap by turning it counter clockwise. **(1)** **(2)** At first use, fill the compartment with 1 kg salt and water **(3)** until it is almost overflowing. If available, using a funnel **(4)** will make filling easier. Replace the cap and close it. After every 20-30 Cycles add salt into your machine until it fills up (approx. 1 kg).



### Fill the salt compartment with water the first time you fill the salt compartment only.

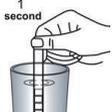
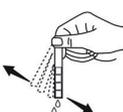
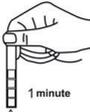
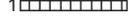
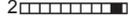
Use softener salt specifically produced for use in dishwashers.

When you start your dishwasher, the salt compartment is filled with water, therefore put the softener salt in prior to starting your machine.

If the softener salt has overflowed and you do not start the machine immediately, run a short washing program to protect your

machine against corrosion.

### 4.3. Test Strip

Run water through the tap (1min.)	Keep the strip in the water (1sec)	Shake the strip.	Wait (1min.)	Set the hardness level of your machine.
				1  2  3  4  5  6 

**NOTE:** The level is set to 3 as default. If the water is well water or has a hardness level above 90 dF, we recommend that you use filter and refinement devices.

### 4.4. Water Hardness Table

Level	German dH	French dF	British dE	Indicator
1	0-5	0-9	0-6	Wash LED is on.
2	6-11	10-20	7-14	End LED is on.
3	12-17	21-30	15-21	Start/Pause button is on.
4	18-22	31-40	22-28	Wash and End LEDs are on.
5	23-31	41-55	29-39	Wash LED and Start/Pause button are on.
6	32-50	56-90	40-63	End LED and Start/Pause button are on.

### 4.5. Water Softener System

The dishwasher is equipped with a water softener which reduces the hardness in the mains water supply. To find out the hardness level of your tap water, contact your water company or use the test strip (if available).

### 4.6. Setting

- Turn the knob to the “off” position.
- Push the “Start/Pause” button and hold it down.
- Turn the knob clockwise one step.
- Hold down the “Start/Pause” button until the LEDs flash.
- The machine will display the last setting.
- Set the level by pushing the “Start/Pause” button.
- Turn the knob to the “off” position to save the setting.

### 4.7. Detergent usage

Only use detergents specifically designed for domestic dishwashers.

Add the recommended amount of detergent for the selected programme to ensure the best performance.

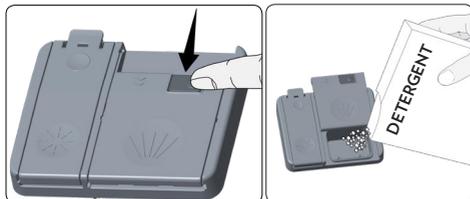
Keep your detergents in cool, dry places out of reach of children.

See the detergent manufacturer’s instructions for a further information.

#### 4.8. Filling the detergent

Push the latch to open the dispenser and pour in the detergent.

Close the lid and press it until it locks in place. The dispenser should be refilled just before the start of each programme. If the dishes are heavily soiled, place additional detergent in the pre-wash detergent chamber.



#### 4.9. Using combined detergents

These products should be used according to the manufacturer's instructions.

Never put combined detergents into the interior section or the cutlery basket.

Combined detergents contain not only the detergent but also rinse-aid, salt replacement substances and additional components depending on the combination.

We recommend you do not use combined detergents in short programmes.

Please use powder detergents in such programmes.

If you encounter problems when using combined detergents, please contact the detergent manufacturer.

When you stop using combined detergents, make sure that water hardness and rinse aid settings are set to the correct level.

#### 4.10. Rinse-aid usage

Rinse-aid makes dishes sparkle and helps them to dry without spotting. Rinse-aid is required for stain-free utensils and clear glasses. Use only rinse-aid domestic dishwashers.

#### 4.11. Filling the rinse-aid and setting

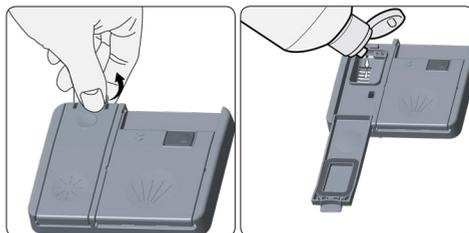
To fill the rinse aid compartment, open the rinse-aid compartment cap. Fill the compartment with rinse aid to the MAX level and then close the cap. Be careful not to overfill the rinse aid compartment and wipe up any spills.

**In order to change the rinse aid level, follow the below steps before turning on the machine:**

- Turn the knob to the "off" position.
- Push the "Start/Pause" button and hold it down.
- Turn the knob counter clockwise one step.
- Hold down the "Start/Pause" button until the LEDs flash twice.
- The machine will display the current setting.
- Set the level by pushing the "Start/Pause" button.
- Turn the knob to the "off" position to save the setting.

The factory setting is "4".

If the dishes are not drying properly or are spotted, increase the level. If blue stains form on your dishes, decrease the level.



Level	Brightener Dose	Indicator
1	Rinse-aid not dispensed	Wash LED is on.
2	1 dose is dispensed	End LED is on.
3	2 doses are dispensed	Start/Pause LED is on.
4	3 doses are dispensed	Wash and End LEDs are on.
5	4 doses are dispensed	Wash and Start/Pause LEDs are on.

## 5. LOADING YOUR DISHWASHER

For best results, follow these loading guidelines.

We recommend that you place large items (pots, pans, lids, plates and bowls) which are heavily soiled in the lower basket.

The upper basket is designed for delicate and lighter dishware such as glasses, coffee and tea cups and saucers. Position the dishes so that they will not get moved by the spray of water.

Cutlery should be placed in the cutlery basket. Items should be loaded individually into the appropriate slots with their handles downwards. Long utensils should be placed horizontally on the baskets.

 **WARNING:** Take care not to obstruct the rotation of spray arms.

### 5.1. Recommendations

Remove any coarse residue on dishes before placing the dishes in the machine. Start the machine with full load.



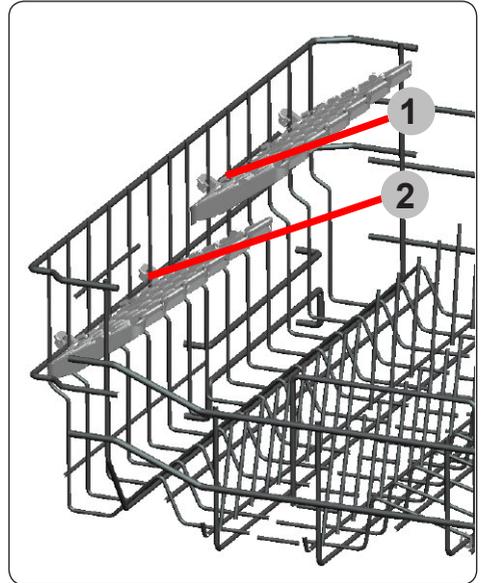
Do not overload the drawers or place dishes in the wrong basket.



**WARNING:** Always place sharp utensils with the sharp point down and open utensils with their openings down.

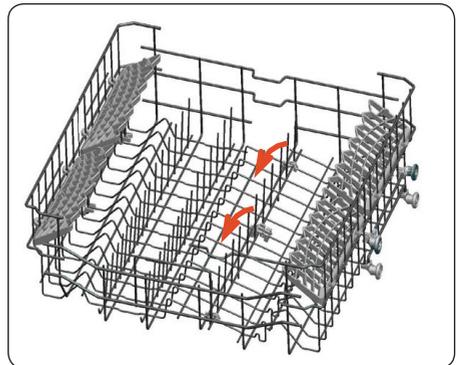
### Height Adjustable Rack (peg type)

The height adjustable racks enable glasses and cups to be placed on or under the racks. The racks can be adjusted to 2 different heights. Cutlery and utensils can also be placed on the racks horizontally.



### Height Adjustable Rack (peg type)

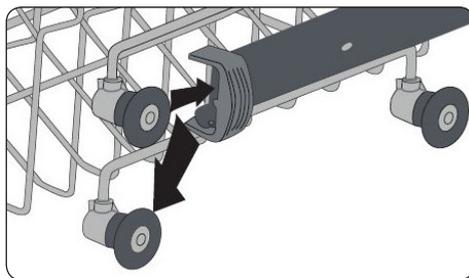
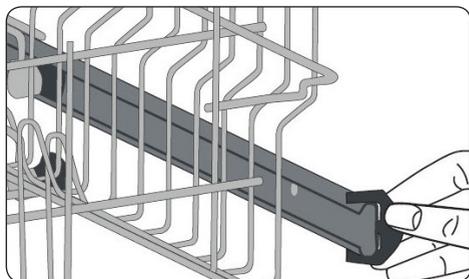
The foldable racks in the upper basket enable the placement of large items such as pots and pans. Each section can be folded separately. The foldable racks can be either raised up or folded down.



## Upper Basket

### Height adjustment

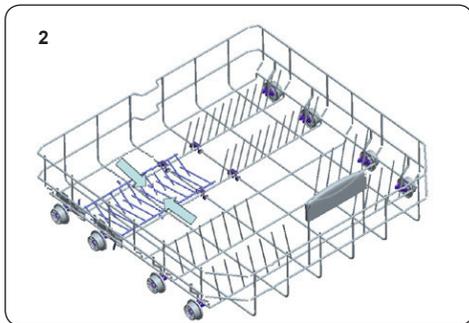
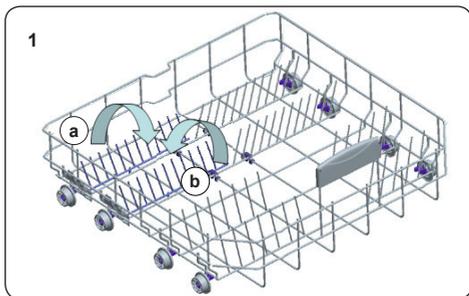
Turn the Rail Stop Clips, at the ends of the rails, to the sides to open them (as shown in the image below), then pull out and remove the basket. Change the position of the wheels, then reinstall the basket to the rail, making sure to close the Rail Stop Clips. When the upper basket is in the higher position, large items such as pans can be placed on the lower basket.



## Lower Basket

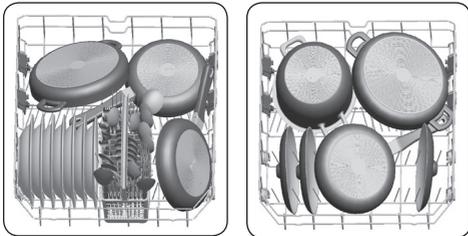
### Two Folding Racks (12 pc)

The folding racks on the lower basket allow for the placement of larger items, such as pots and pans. Each section can be folded down or raised up, as shown in the images below.

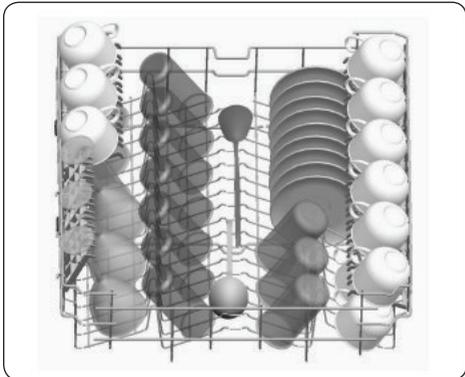


## 5.2. Alternative basket loads

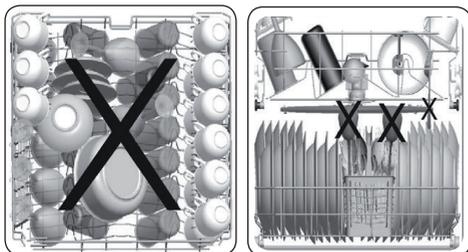
### Lower basket



### Upper basket



### Incorrect loads



### Unsuitable items for dishwashing

- Cigarette ashes, candle leftovers, polish, paint, chemical substances, iron-alloy materials.

- Forks, spoons and knives with wooden, bone, ivory or nacrecoated handles; glued items, items soiled with abrasive, acidic or base chemicals.
- Temperature-sensitive plastics, copper or tincoated containers.
- Aluminium and silver objects.
- Some delicate glasses, ornamental printed porcelains; some crystal items, adhered cutlery, lead crystal glasses, cutting boards, synthetic fibred items.
- Absorbent items such as sponges or kitchen rugs.



**IMPORTANT:** In future, purchase dishwasher-proof kitchenware.

### Important Note for Test Laboratories

For detailed information required for tests according to EN normatives and a softcopy of the manual, please send the model name and serial number to the following address: [dishwasher@standardtest.info](mailto:dishwasher@standardtest.info)

## 6. PROGRAMME TABLE

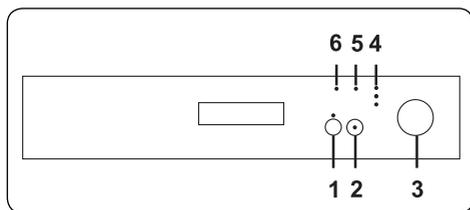
Programme	Duration (min)	Description
Quick	30	Quick wash programme for lightly soiled dishes.
Eco (Reference)	165	Standard programme for dishes which are used daily but are not heavily soiled.
Super 50'	50	A faster programme for dishes which are used daily but are not heavily soiled.
Intensive	117	For heavily soiled dishes.
Hygiene	127	For heavily soiled dishes which require hygienic washing.



**NOTE:** PROGRAMME DURATION MAY CHANGE ACCORDING TO THE AMOUNT OF DISHES, TAP WATER, AMBIENT TEMPERATURE AND SELECTED ADDITIONAL FUNCTIONS.

- Only use powder detergent in short programmes.
- Short programmes do not include a drying step.
- To assist drying, we recommend partially opening the door after the programme has finished.

## 7. THE CONTROL PANEL



Rotate the Programme Selection Knob (3) to switch the machine on and select a suitable programme for your dishes. When the knob is in the 'Off' position, the machine will not operate.

Press the Start/Pause button (2) to start the selected programme. The Start/Pause light will switch off and the Wash light will illuminate. If the door of your machine is opened while a programme is in operation, the Start/Pause light will flash.

 **NOTE:** Press and hold the Delay button (1) for 3 seconds to activate the Half Load function, which shortens the duration of a programme. Press and hold the button again for 3 seconds to cancel it.

 **NOTE:** If an extra feature is used, such as the Delay or Half Load, (1) on the most recent wash programme, this feature will remain active on the next selected programme. To cancel this feature on the newly selected wash programme, turn the Programme Selection Knob to the 'Off' position, then turn the machine on. Extra features can be activated with the newly selected programme.

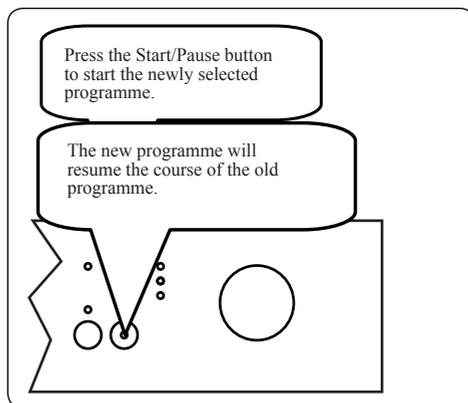
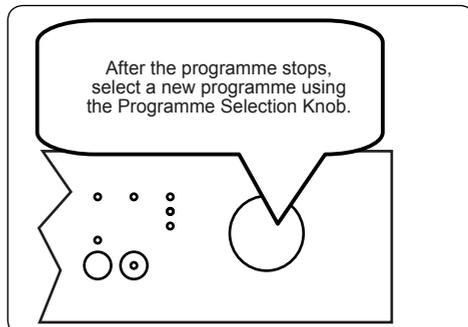
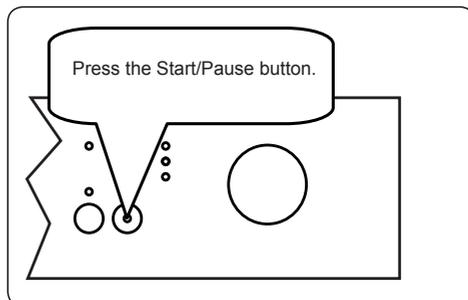
### Delaying the Programme

Press the Delay button to delay the start time of a programme for 3, 6 or 9 hours. Pressing the button once will delay the start time for 3 hours, pressing twice will delay for 6 hours, and pressing a third time will delay the start time for 9 hours. If the button is pressed for a fourth time, there will be no delay. Press the Start/Pause button to activate the delay. The programme can be selected first and the delay time after, or vice versa. To cancel or change the delay time, press the Start/Pause button first, then select a new delay time. The delay time can be cancelled by turning the Programme

Selection knob to the 'Off' position. During a delay, the light corresponding to the remaining time is switched on.

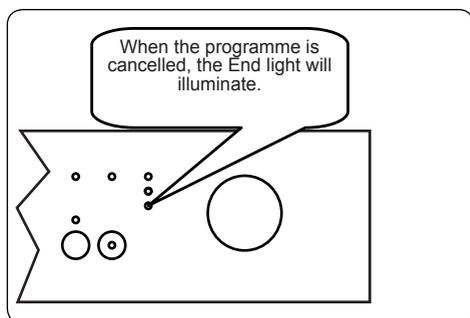
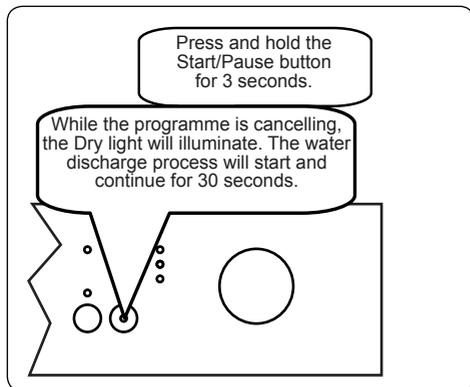
### 7.1. Changing a Programme

Follow the steps below to change a programme while in operation.

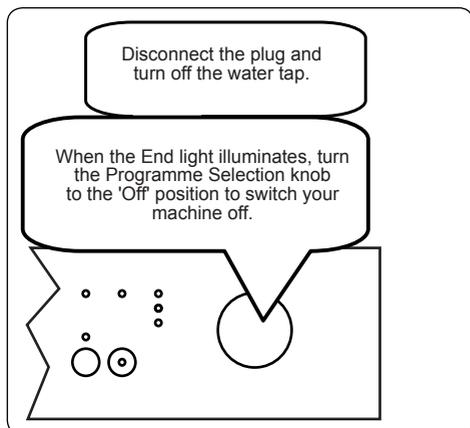


## 7.2. Cancelling a Programme

Follow the steps below to cancel a programme while in operation.



## 7.3. Switching the Machine Off



 **NOTE:** Do not open the door before the programme is complete.

 **NOTE:** Leave the door slightly open at the end of a wash programme to speed up the drying process.

 **NOTE:** If the door of the machine is opened or the power is cut off during a wash programme, the programme will continue when the door is closed or when the power returns.

 **NOTE:** If the power is interrupted or if the machine door is opened during the drying process, the programme will terminate and your machine will now be ready for a new programme selection.

## 8. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning your Dishwasher is important to maintain the machine's service life.

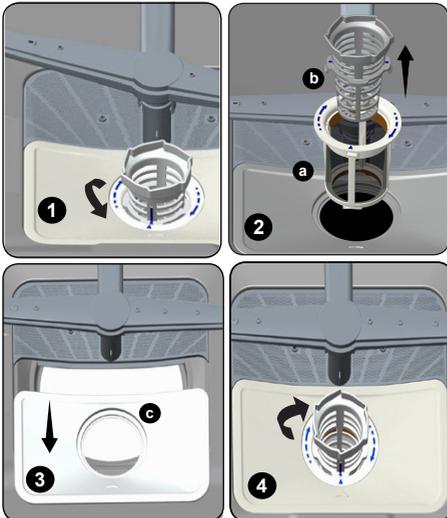
Oil and lime may build up in your Dishwasher over time. If this occurs:

- Fill the detergent compartment but do not load any dishes. Select a programme which runs at high temperature and run the Dishwasher empty. If this does not clean your Dishwasher sufficiently, use a cleaning agent designed for use with dishwashers.
- **Wipe the door seals regularly with a damp cloth to remove any accumulated residue.**

### 8.1. Cleaning machine and filters

Clean the filters and spray arms at least once a week. If any food waste remains on the coarse and fine filters, remove them and clean them thoroughly with water.

- a) Micro Filter      b) Coarse Filter  
c) Metal Filter



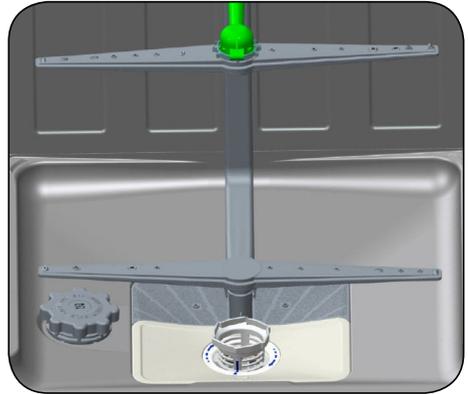
To remove and clean the filter combination, turn it counter clockwise and remove it by lifting it upwards (1). Pull the coarse filter out of the micro filter (2). Then pull and remove the metal filter (3). Rinse the filter with lots of water until it is free of residue. Reassemble

the filters. Replace the filter insert, and rotate it clockwise (4).

- Never use your Dishwasher without a filter.
- Incorrect fitting of the filter will reduce the washing effectiveness.
- Clean filters are necessary for proper running of the machine.

### 8.2. Spray arms

Make sure that the spray holes are not clogged and that no food waste is stuck to the spray arms. If there is any clogging, remove the spray arms and clean them under water. To remove the upper spray arm undo the nut holding it in position by turning it clockwise and pulling it downwards. Make sure that the nut is properly tightened when refitting the upper spray arm.



## 9. TROUBLESHOOTING

FAULT	POSSIBLE CAUSE	TROUBLESHOOTING
The programme does not start.	Your Dishwasher is not plugged in.	Plug your Dishwasher in.
	Your Dishwasher is not switched on.	Switch your Dishwasher on by pressing the On/Off button.
	Fuse blown.	Check your indoor fuses.
	Water inlet tap is closed.	Turn on the water inlet tap.
	Your Dishwasher door is open.	Close the Dishwasher door.
	Water inlet hose and machine filters are clogged.	Check the water inlet hose and machine filters and make sure they are not clogged.
Water remains inside the machine.	Water drain hose is clogged or twisted.	Check the drain hose, then either clean or untwist it.
	The filters are clogged.	Clean the filters.
	The programme is not finished yet.	Wait until the programme is finished.
Machine stops during washing.	Power failure.	Check mains power.
	Water inlet failure.	Check water tap.
Shaking and hitting noises are heard during a wash operation.	The spray arm is hitting the dishes in the lower basket.	Move or remove items blocking the spray arm.
Partial food wastes remain on the dishes.	Dishes placed incorrectly, sprayed water not reaching affected dishes.	Do not overload baskets.
	Dishes leaning each another.	Place dishes as instructed in the section on loading your dishwasher.
	Not enough detergent used.	Use the correct amount of detergent, as instructed in the programme table.
	Wrong wash programme selected.	Use the information in the programme table to select the most appropriate programme.
	Spray arms clogged with food waste.	Clean the holes in the spray arms with thin objects.
	Filters or water drain pump clogged or filter misplaced.	Check the drain hose and filters are correctly fitted.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	TROUBLESHOOTING
Whitish stains remains on dishes.	Not enough detergent used.	Use the correct amount of detergent, as instructed in the programme table.
	Rinse aid dosage and/or water softener setting set too low.	Increase rinse aid and/or water softener level.
	High water hardness level.	Increase water softener level and add salt.
	Salt compartment cap not closed properly.	Check that the salt compartment cap is closed properly.
Dishes do not dry.	Drying option is not selected.	Select a programme with a drying option.
	Rinse aid dosage set too low.	Increase rinse aid dosage setting.
Rust stains form on the dishes.	Stainless-steel quality of the dishes is insufficient.	Use only dishwasher-proof sets.
	High level of salt in wash water.	Adjust the water hardness level using water hardness table.
	Salt compartment cap not closed properly.	Check that the salt compartment cap is closed properly.
	Too much salt spilled in the Dishwasher while filling it with salt.	Use funnel while filling salt to the compartment to avoid spillage.
	A poor mains grounding.	Consult a qualified electrician immediately.
Detergent remains in the detergent compartment.	Detergent was added when the detergent compartment was wet.	Make sure detergent compartment is dry before use.

## AUTOMATIC FAULT WARNINGS AND WHAT TO DO

TROUBLE CODE			POSSIBLE FAULT	WHAT TO DO
Wash	End	Start/Pause		
			Insufficient water	Make sure the water inlet tap is open and water is flowing.
				Separate the inlet hose from the tap and clean the filter of the hose.
				Contact for service if the error continues.
			Continuous water input	Close the tap and contact for service.
			Inability to discharge water	Water discharge hose and filters may be clogged.
				Cancel the program.
				If the error continues, contact for service.
				Contact for service.
			Faulty heater and heater sensor	Contact for service.
			Overflow	Unplug the machine and close the tap.
				Contact for service.
			Faulty electronic card	Contact for service.

## 10. PRACTICAL INFORMATION

- When the machine isn't in operation:
  - Disconnect the plug and close the tap.
  - Leave the door slightly open to prevent odour formation.
- Select the dry option to remove water droplets.
- Place dishes in the machine properly to achieve the best energy consumption, washing and drying performance. Please see the programme and consumption table for more information.
- Rinse dirty dishes before placing them in the dishwasher.
- Only use the Prewash programme when necessary.
- Do not place the machine near a refrigerator because it will reach high temperatures.
- If the machine is located in an area that is at risk of freezing, close the tap, disconnect the inlet hose from the tap and drain the water inside the hose and the machine completely.

## 11. THE PRODUCT FICHE

Supplier's trade mark	ORIMA
Supplier's model	ORC 16 X
Capacity of dishwasher	12
The energy efficiency class	A++
Annual energy consumption in kWh per year (AEc) ( 280 Cycle )*	258
Energy consumption (Et) (kWh per cycle)	0,90
Off-mode power consumption (W) (Po)	0,50
Left-on mode power consumption (W) (Pi)	1,00
Annual water consumption in litres per year (AWc) ( 280 Cycle )**	3360
Drying efficiency class***	A
Standard programme name****	Eco
Programme time for standard cycle ( min)	165
Duration of the left-on mode (T <sub>l</sub> ) (min)	-
Airborne acoustical noise emissions ( dB(A) re 1 pW )	49
Freestanding/Built-in	Freestanding

\* Energy consumption **258** kwh per year, based on 280 standard cleaning cycles using cold water fill and the consumption of low power modes. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used.

\*\* Water consumption **3360** litres per year based on 280 standard cleaning cycles. Actual water consumption will depend on how appliance is used.

\*\*\* Drying efficiency class **A** on a scale from G (least efficient) to A (most efficient).

\*\*\*\* The “**Eco**” is the standard cleaning cycle to which the information in the label and the fiche relates. This programme is suitable to clean normally soiled tableware and it is the most efficient programme in terms of combined energy and water consumption.

CE



52300507 R35

